



## Evangelical Formosan Church Orange County

2013: The Year of Evangelism  
Christ Laborers, Gospel Messengers

Pastor Emeritus: Sue-Hui Chou

Dec. 01, 2013

#3148

Praise & Worship

Offering & Announcements

Sermon by Pr. Isaac Liao  
*Between Now and Then*  
Luke 2:25-38

Communion

Worship & Response

Benediction

<b>Benediction</b> 教會聯絡方式 Church Info	10750 Lampson Ave, Garden Grove, CA 92840 TEL: (714) 534-5531 FAX: (714) 534-2264 WEB: www.efcoc.org		
主任牧師 Senior Pastor	莊澤豐 Tse-Feng Chuang	分機 x 119	Chuang@efcoc.org
英語傳道 English Pastor	陳威任 Will Chen	分機 X120	WillChen@efcoc.org
傳道 Associate Pastor	郭家暢 Charley Kuo	分機. x 121	CharleyKuo@efcoc.org
傳道 Associate Pastor	廖光詠 Isaac Liao	分機. x 122	IsaacLiao@efcoc.org
義務牧師 Volunteer Pastor	賴瑞珍 Ruey Lai		RueyLai@efcoc.org
義務牧師 Volunteer Pastor	顏明誠 George Yen		GeorgeYen@efcoc.org
秘書 Secretary	陳燕珠 Yen Chen	分機 x 111	YenChuChen@efcoc.org
行政助理 Admin. Coordinator	鄭聖慧 Susanna Kuo	分機. x 112	SusannaKuo@efcoc.org
總務助理 General Assistant	沈文平 Wen-Ping Shen	分機 x 133	

### [ EVENT CALENDAR ]

12/20	Christmas Celebration	19:30 – 21:30
12/22	Christmas Worship Service	10:00 – 11:30
12/26-29	2013 EFC EM Winter Retreat	

### [ ANNOUNCEMENTS ]

**[Welcome]** Welcome to EFC Orange County! If today is your first time visiting us, we are glad you are here!

**[Thanksgiving]** Happy Thanksgiving! We hope you had a wonderful weekend with your family. There is so much to be grateful for in life, may we take this season as an opportunity to give thanks to God for who He is, for what He has done, and for allowing each of us to be in this loving church family!

**[Operation Christmas Child]** Thank you all for participating in this year's OCC program. The collection for the shoeboxes this year has ended. Please continue to pray for all the boxes we made to travel abroad and make a difference in the lives of many children.

**[Building Project]** Children's building project is going well. We are expecting multiple inspections next week for all the wirings and plumbing within the wall. Once inspections are through, we should move very quickly to put on dry walls, exterior walls, and roofs. Currently we are looking at the completion date to be around mid to late January. Please pray for the inspections to go smoothly next week and for the Lord to grant us wisdom to make right decisions.

The estimated budget for this project is \$800,000; currently we have received \$438,633. Please continue to give and fulfill your pledge, as we trust the Lord to provide the fund that is needed to complete the project.

**[Winter Retreat]** You have ONE more week left to register for this year's Winter Retreat. Register before 12/8 for \$209. This year's EFC EM Winter Retreat will take place from 12/26 to 12/29 at Pine Summit! The theme for this year is "Act Up! Live and Proclaim the Gospel." There will be three tracks: Main track (High School+), Jr. High track, and Children's track. If finance might be an issue, please talk to Pr. Will or Andrea. Visit [www.efcchurches.org](http://www.efcchurches.org) to register or for more details.

**[Wifi Access]** If you would like to connect to the internet in the social hall, please use SSID: EFCOC\_Guest, Password is the 10-digit church phone number (7145345531). EFCOC01 is no longer available.

**[Pastoral Office]** Please pray for Pr. Will and Sydney as they will be out of town this week from 11/28-12/7. If you have any ministry needs, please contact Pr. Isaac.



## 柑縣台福基督教會

12月01日2013年

台福總會主題: 『宣教年』 [作主精兵、廣傳福音]

柑縣教會主題: [悔改、禱告、宣道]

榮譽牧師: 周淑慧

#3148

	主日晨禱會		主日崇拜		基督徒教育	
華語	9:30	大堂	10:00-11:30	大堂	11:35-12:25	分課堂
台語	9:30	大堂	11:30-12:30	教育館	10:15-11:10	教育館
英語	9:30	英文堂	10:00-11:15	英文堂	11:15-12:15	教育館
兒童			10:00-11:00	教育館	11:00-12:00	兒童館

	華語崇拜 10AM	台語崇拜 11:30AM
宣召	呂炳奇長老	李英義長老
詩歌	敬拜讚美團	# 1.101 (吳顯明)
禱告	牧師	司會
讀經	傳道書 12	傳道書 12
獻詩	上帝賜平安給眾人	
證道	莊澤豐牧師	莊澤豐牧師
	《愛主當趁早》	《愛主當趁早》
聖餐	牧師	牧師
奉獻	司會	司會
報告	司會	司會
聖詩	生命聖詩:# 359	新聖詩:#205
祝禱	牧師	牧師



教會聯絡方式 Church Info	10750 Lampson Ave, Garden Grove, CA 92840 TEL: (714) 534-5531 FAX: (714) 534-2264 WEB: www.efcoc.org
-----------------------	--

**【2013 年成人主日學 / Adult Sunday School】**

三種方言	台:程寶玉	10:15am - 11:10pm	Room 208A
聖經系列:彼得前後書	華:林文山	11:35am - 12:25pm	大堂
永恆的福音	華:莊師母	11:35am - 12:25pm	Room 205
說方言和翻方言	華:唐東煥	11:35am - 12:25pm	Room 204

**【上週統計報告 / Last Week's Attendance & Offering】**

上週人數 Last Week Attendance	華語崇拜 Mandarin Service	台語崇拜 Taiwanese Service	英語崇拜 English Service	兒童崇拜 Children Service
禮拜 Service	247			
主日學 Sunday School	130			
全部禮拜 Total	247			
上週奉獻 Last Week Offering	\$9,201.00			
其他奉獻 Others	建堂 Building	宣道 Mission	愛心 Love	感恩 Thanks
			\$3,750.00	\$2,150.00
上週奉獻共計 Total	\$15,101.00	該月累計 Monthly Total	\$28,444.00	
兒童館改建奉獻	\$42,180.00	該月預算 Monthly Budget	\$49,230.00	

**【服事同工 / Serving Co-workers】**

	本週		下週	
	華語崇拜	台語崇拜	華語崇拜	台語崇拜
證道	莊澤豐	莊澤豐	莊澤豐	莊澤豐
司會	呂炳奇	李英義	呂茂財	廖達榮
晨禱會	呂炳奇		郭家暢	
敬拜團	洪文鸞		莊澤豐	詩班
鋼琴	鄭雅懿	劉淑琳	宋純如	劉淑琳
招待	藍淑珠/陳薇如	林春秋	翁復/何逸霞	唐淑女
值星 On Duty	本週: 邱世彥		下週: 葛述堯	
午餐 Lunch	詩班		迦南	
English Preaching	Pr. Isaac Liao		TBA	
English Presider	Andrea Chen		Pr. Isaac Liao	

**【教會團契 Fellowship】**

健身舞蹈	週日	13:15
國度晨禱	週二	06:30
迦勒團契	週三	10:00
禱告會	週三	20:00
詩班	週五	19:30
華語青年	週五	20:00
迦南團契	週五	20:00
雅歌團契	週五	20:00
英青少契	週五	20:00
兒童團契	週五	20:00

**【家庭小組 Cell Groups】**

Anaheim	黃玲清	每週一	20:00
H. Beach	呂茂財	隔週一	20:00
Cerritos(D)	賴細梅	每週四	10:00
Fountain Villy	顏青毅	隔週一	20:00
Placentia	黃滿輝	隔週五	19:00
敬拜小組	郭家暢	雙數週五	20:00
清心小組	朱虹	隔週六	16:00
北橙小組	許格精	隔週六	19:00

**【事工報告】**

1. 歡迎首次參加禮拜的朋友，請留步用餐交誼，願神祝福。
2. 感謝兄姊們上週感恩節晚會的熱忱參與服事及邀請新人，願主賜福。
3. 今天與下週成人主日學有專題「如何與成年子女相處」在 208 室，由北美多加協會洪師母分享，歡迎參加。
4. 教會有 2014 精美月曆(一家一份)贈送，請到圖書室領取。
5. 本週六 12/7 晨 10 時台福聯合聖誕慶祝在洛福，節目精彩、聖誕信息、抽獎、午餐等，歡迎參加〔報名洽聖慧〕。
6. 本週六 12/7 晚 7 點南加華人聖誕特會『愛能改變一切』在 Calvary Church 1010 N. Tustin Ave., Santa Ana 92705 〔本會協助招待義工〕，歡迎帶新朋友參加，索票洽聖慧
7. 為鼓勵兄姊每日讀經，有按今年讀經進度完成 90% 以上兄姊，請 12/29 以前向聖慧登記。
8. 本會明年度將推展各團契小組有共同的研經教材及讀經進度，請各單位負責同工能將討論決定及需要的教材數量盡速轉知聖慧洽購。
9. 本會 12/20 聖誕節晚會，特邀請『東安兒童合唱團』與詩班配合演唱，請為廣邀慕道朋友來同慶代禱〔12/22 主日慶祝聖誕 10 時四堂聯合崇拜〕。
10. 詩班每主日 1pm 使用主堂為聖誕節練詩至 12 月底。
11. 牧師室指派廖光詠 Isaac 傳道負責輔助兒童部同工，推動各項兒童牧養事工，請代禱。
12. 今天郭家暢傳道在基督之家洛杉磯第一家證道，請代禱。
13. 陳威任傳道夫婦 11/28-12/29 休假，為旅途平安代禱。
14. 下主日 12/8 華台語堂崇拜均由監獄短宣隊見證，請代禱。

**【團契/小組】**

本週三上午 10 時迦勒團契由郭家暢傳道分享：「約珥書 3 章」，請踴躍參加。

**【建堂代禱】**

1. 兒童館/辦公室/廁所/廚房/主堂照明/影音/空調/停車場整建，預算約 \$ 80 萬〔累計奉獻 \$ 438,633；支出 \$ 396,210〕，感謝兄姊擺上。「捐得樂意的人，是神所喜愛的。」〈認捐卡置招待桌〉。

2. 兒童館改建已進入最後階段：裝設冷氣機，外面牆壁裝釘防水 Black Paper、鐵絲網，及最後三層水泥。內牆也將進行裝置防熱網及石灰白牆。屋頂預定 12 月完成。
3. 為營建商 Gordon、監工、施工順利，教會兄姊同心代禱。請認捐者提早為工程款奉獻，齊來經歷神豐盛祝福。

**【關懷】**

1. 為陳陵雲、李明聰、杜麗君、陳美基、吳德聖牧師、顯明母親、茂財母親、黛芬父親健康代禱。
2. 為未信主家人/各政府領袖/歐美屬靈復興/家庭兒女/地球污染/中東和平，及本會周圍十多萬越華裔的信主代禱。

**【特會報導】**

『為基督贏得大洛杉磯環城禱告』今年因人數增加〔九輛巴士〕，不再借用本會集結。歡迎兄姊今天下午 3：30 自行到 1200 W. Lambert Rd. Brea 韓國教會一起為大洛杉磯〔政府、信仰、教育、媒體、經濟〕五方面、教會復興，聖誕佈道及這世代蒙主憐恤呼求禱告。

**【社區文康福音活動】**

※健身舞蹈~每主日 1:15pm 在 204 室〔吳碧雪〕。

**【靜默小品】卓越的生命**

少年時努力學習，老年時仍維持成長。二十歲赤子之心，八十歲仍赤膽豪情。青年時追求理想，遲暮時仍勇於夢想。壯年時敢於冒險，黃金年華憑信向前。上半生獻身事業，下半生仍委身基督。年輕之時愛慕主，年紀老仍忠心事奉。

**【背誦金句】**

「耶和華所賜的福使人富足，並不加上憂慮。」〈箴 10:22〉

**【每日讀經】**

週一	週二	週三	週四	週五	週六	週日
亞	亞	亞	亞	瑪	瑪	啟
8	9-10	11-12	13-14	1-2	3-4	1